

*Ironija* nije isto što i tropi (sinegdoha, metonimija, metafora), prvo jer, s jedne strane, može da se nalazi bez slike (na primer, često biva formalno tvrdjenje umesto poricanja: »da, svakačo!«), s druge, ne isključuje trope, može biti antonomazija (novi Regul, Puškin, *Evgene Onegin*, VI, 5), metafora, a naročito alegorija; drugo, u ironiji X, traženo — nema objektivne označke značenja, kao u tropima, jer značenje u tom smislu daje govornik pre izražavanjem u formi ironije, nego izražavanjem osećaja koji prati to značenje. Na taj način ironija, za razliku od tropa, nije sredstvo spoznaje osobina pojava.

El'povela, izgovor, kao izlika da se od necega ukloni; lukavo pretvaranje kada se čovek pravi naivko, da ne zna ono što zna.

U tom smislu je i Sokratova ironija, čiji se dijalektički postupak sastojao u tome što je on počinjao raspravljanje pitanja stupajući sam na tačku meznarja na kojoj je stajao sabesednik. Grčki retoričari ograničili su značenje termina, prilagodivši ga u tom slučaju prividne spoznaje, da se nešto označava svojom suprotnošću.

Kao uvek i ovde poricanje prepostavlja potvrđivanje, motiv za takvo shvatanje sastoji se u očekivanju, da nešto mora biti baš takvo, očekivanju koje silom inercije misli očuvava svoj izgled i tada kada protuslovje stvarnosti odjednom podriva njegove osnove.

Zato što je Eumej primio i ugostio Odiseja, kojeg nije poznao, zaključuje se da će on i ispratiti gosta mirno i time steći dobar glas i čistu savest; ali gost mu predlaže opkladu: ako se Odisej vrati, dačeš mi odeću i poslati me u domovinu; ako se ne vrati, bacićeš me s litice da se drugi ne bi usudili da lažu.

Pri smirenom stanju duha, ili kad bi gostoprимstvo koje je pružilo bilo manje, Eumej bi na to mogao odgovoriti jednostavnim odbijanjem: niukom slučaju te neću ubiti, da ne steknem loš glas; ali, pod uticajem spomenutog očekivanja, on odgovara ironijom:

»Lepa bi glasa, goste, med ljudima bila vrlina moja i isada i posle, kad najpre u kolibu svoju tebe uvedoh i uz to ugostih, pa potom da te pogubim ja i dragoga lišim života: baš bih se radosno onda pomolio Divu Kronidu!«<sup>1</sup>

Od Antinoja, kao gosta u domu Telemaha, mlađeg po godinama, očekuje se delikatnost i očinska briga za domaćinski probitak, na primer da domaćinstvo dobro uzalut ne propada; ali on, gost nezvan i nemio, sam bezočan čankoliz, grdi Eumejevog slugu jer je uz saglasnost domaćima dozvolio skitnicu da u kući prosi milostinju.<sup>2</sup>

To izaziva Telemaha:

»Ti se, Antiniju, staraš za mene k'o otac za sina, kad silovitom rečju naređuješ da se tuđinac goni iz kuće ove, all' bog mu ne dao toga!«<sup>3</sup>

Ironija sjedinjena s otrovnim podsmehom — σαϊκασμός (σαϊκάς, mučim telo, σάϊκ).<sup>4</sup>

Smrt — brak: niosio je tu misao.<sup>5</sup>

Kao mačin dokazivanja i ubedljivanja, ironija je dovođenje datog u slici do apsurda da bi se jasnije istakla istinitost ili neophodnost značenja.

U nastavku pouke mladima, ironička slika izazvana životnim iskustvom pokazuju (kako misle ne baš istinito) da je »u sumi više krivog nego pravog«, da je supružansko saglasje, kao uopšte vrlina, retko: »posle ovoga stari svat je zapovedio mладencima da se tri puta poklonje pred očevim nogama, a kad su se poklonili treći put i ostali da leže otac je izgovorio:

»Slušaj, zete! Ženu svoju tuci i ujutro i uveče, i ustajući i ležući, i kad je kriva i kad nije, svadaju se s njom bez prestanka. Ne daj joj da se oblači, ne sedi kod kuće, lutaj po krčmama, obilazi tude žene; pa češ sa ženom zajedno, i s decom, dospeti do prosačkog štapa. A ti, kćeri, mužu ništa ne praštaj, nemoj ga poštovati, ako bude lud i ode u polje da radi, ti idi u krčmu i propij i poslednje što imas; pij, skitaj, a ion neka gladuje; oko peći nikad se nemoi baviti: neka se na peći paučina uhvati. To vam je najvažnije. Vi više niste deca, imate svoj razum, a ovo što vam kazujem je samo da znate kako da živite.«<sup>6</sup>

»Evo, juče su bili trezni? Umesto poklada Uskrs slave...«<sup>7</sup>

»Nije se obradovala Ivga! I plače, i smeje se, i pada gubernatoru pred noge, i hvata ga za ruke i ljubi ih.«<sup>8</sup>

Up. Br. iz kuće pepeo ne iznosi. »Svekar daje novosti ovakvo ironično i dvomisleno upuštanje: »kćeri, sređujući kuću, nered (smeće, pepeo) kroz prozor ne izbacuj (i ne iznosi domaće razmirice, ne spletakari), ja ču dočekati sv. Petra i sredivši kuću sam ču nered izneti.«

I obična negacija u usklicima pojačava potvrđeno značenje: »A Vasil nije lukač! Cepa kladu, udari sekirom jednom, dva put, pa baci pogled na vrata pojate. A on, upravo taklo, tamo je Hvekla provinila... »Evo ti blago!«<sup>10</sup>

Izašla jedna: nije vam privlačna! Neko bi pomislio da je bog zna šta; izašla druga: i ona vam se dopala... Fedka... Tude — slade.

Igru je poveo Ilaš sa Kalinom, a momci svaki sebi po devojku pa za Ilašem, tako se i razleteše. A sekirice ne sevaju! Čak i očima smeta, taklo blešte na suncu. A devojke uopšte nisu

raspusne! Čak ni blizu toliko koliko mame, koje sa strane gledajući mršte noseve i pomisljavaju kako će kod kuće kćeri ispati, a možda još i putem, na povratku iz porte...«<sup>11</sup>

»A konji vam ne ržu! Čak je nekakvo strašno i slušati, ali nije se moglo ni čuti, jer momci uopšte ne pucaju iz pištolja! Jedni u kući kroz prozore, a mi odravde iz dvorišta... tako grupamo da sve planine odjekuju! A muzika u kući ne tuguje, sve žmarci idu po telu...«<sup>12</sup>

Na pitanje: da li će stvarno biti? da je se potvrđan odgovor, ali pod nemogućim uslovima:

Ako, brate, u gostima budeš? i dr.

»Ovako ti mogu duovati;  
Da sazidam kulu od kamena,  
Da te bacim u kamenu kulu.  
Pak da ključe u more zabacim;  
Kada ključi iz mora izadu,  
Onda ćeš se greba oprostiti.«<sup>13</sup>

Dvanaest vladika i trista monaha pristaju da caru za darove oproste greh (tukao je svoje roditelje). Tada car s trista dijaka:

»Djeca muče, ništa ne govore,  
No besjadi samouče đaće,  
Ne govori caru po heteru:  
Već govori bogu po zakonu:  
Kruno naša, care Konstantine!  
Lako ćemo tebe duovati:  
Ti načini lučevu čeliju,  
Namaži je lojem i katranom,  
Zatvori se, care, u čeliju,  
Zapali je sa četviri strane,  
Neka gori svečer'dosvijeta,  
Ak' ostaneš, care, u čeliji,  
Onda si se grijia ostajao.«<sup>14</sup>

Uporediti: Tanhojzer se ispoveda papi:

»Čitavu godinu sam bio  
Kod Venere, jedne žene,  
A sad bih se ispovedio i patio  
Pogledati boga da bih se usudio.  
Papa drži beo štap,  
Od grame, tačnani:  
»Ako prolista ovaj štap,  
Gresi su ti oprošteni.«<sup>15</sup>

Onjegin je dobio vest da mu je stric pao u postelju i da je na samrti i rad bi bio da se s njim oprosti:

»Na ovu vest, u selo pravce,  
Poštanskim spregom strmoglavce  
Na sastanak naš junak kreće  
Uz put je zevo...«<sup>16</sup>

»Tuđ sam ja višem svetu tvome  
I domaći krug draži mi je  
Gde mogu...« Ponovo ekloga,<sup>17</sup>

Razvrat ... proslavio se ljubavnim umećem.

»Al' zabava pristaje ova  
Majmunskom soju ljudi slavnih  
Iz dedovskih vremena davnih.<sup>18</sup>

I diže se sa licem važnim  
Trike kpletom mučen davno  
Tišina ... Skup bez reči sedi ...  
Sa sviju strana pljesak« i dr.

I pesnik skroman, velijk mada  
Njoj nazdravlja pred celim svetom.<sup>19</sup>  
Još ne znaće, Nemci plemeniti,  
Vernog učitelja obavezu,  
On se za vas mora zauzeti  
I polzakati vam moralu stazu.  
Sebi ćemo potpuno slobodu dati  
Da bi mogli ubijati.

: : : : :

To nam je pravo i uputstvo;  
Cilj opravdava sredstvo.

: : : : :

Jezuite neka prati prokletstvo,  
Takvo je naše ustrojstvo.<sup>20</sup>

: : : : :

Od učitelja sam uvek podalje bio,  
Za mene bi popuštanje bilo sramota.  
Sve sam sâm od sebe naučio,  
Da je drugačije, bila bi grehota.<sup>21</sup>

Ironija je figura. Ona može potpuno bez tropa: »Dobro!«, »dabome!«, »aha!«; može sadržati trope: »ona kod vas, kao crni hleb pod bankom, u plesni cveta«.

Zbog velikog rastojanja između predstave i značenja ironiji je formalna suprotnost (negiranje onoga što se tvrdi ili zamena izlaganog njegovom stvarnom suprotnošću, na primer *dobar umesto zao*) alegorija. Naime, ironija u sebi može sadržati druge trope, na primer ironičku antonomaziju, aluziju:

A istakao se i u boju;  
Zanesen zbiljski u svom stroju  
Sa konja on se, pijan, smelo  
U blato svalio debelo  
I tako postao plen Francuza.  
Dragocen jemac njime vlasti!  
Taj novi Regul i bog časti  
Rado bi opet dopao uza  
Da usred Vene restorana  
Tri boce suši svakog dana.<sup>22</sup>

U pravom smislu reči metaforična je ona ironija u kojoj se predstava uzima iz misli koje nemaju vidljive veze s označavanim.

*Udar oružjem — pozdrav, želja, neočekivani dar, poklon:* tri razbojnička hoće da razmene konja s Milošem, a kad on na to ne pristaje prete da će ga oteti silom:

Al' govorili Miloš Vojnović:  
»Sila otme zemlje i gradove,  
Kamo l' mene konja otet' neće!  
Volim dati konja po razmjenu  
Jer ne mogu pješke putovati.  
... Omi misle, bakračiju skida,  
Ali' on skida zlatna šestoperca  
Te udari čakovici Vuka.  
Koliko ga lako udario,  
Tri puta se Vuče premetnuo.  
Veli njemu Miloš Vojnović:  
»Toliki ti rodili grozdovi!  
U pitomoj twojoi čakovici!<sup>23</sup>  
Udri brata po bedri lijevoj;  
Koliko ga lahko udario,  
Na bedri mu sablju presiječe  
I pod sabljom i od čohe čakšire.<sup>24</sup>

Može se pri tome misliti i na želju kad se udara žaračem po badnjaku da bi skakale iškre i govoriti se: »Ovoliko goveda, ovoliko konja i dr.«

Višnju Miloš iz gpla bijela:  
»Eto tebe, od šta se ne nadas!«  
Pa on pusti zlata šestoperca;  
Koliko ga lahko udario,  
Iz bojna ga sedla izbacio.<sup>25</sup>  
Pa se stase darivati darom,  
A njinjem darom nemilijem:  
Iz pušaka crnijeh krušaka.<sup>26</sup>

Slučaj kad se ironičnost ispoljava samo za slušaoca (samozavaravanje, ludišlo) Zima<sup>27</sup> 53—4. (Ovo je u slučaju kada se poriče da bi se potvrdilo.)

Mimezis, Zima 54. — Nije došao — dakačko! Došao! Xaočevtisumós prividno blagonaklona ironija, Zima 58. i dr. vrste ironije.

Na bednom kozaku tesna dolamica  
Vide mu se i pete i prsti,  
Gde kroči, trag bose noge ostaje.  
Na bednom kozaku i šubara opšivena:  
Na vrhu joj rupa,  
Svilem opšivena, burnim vjetrom postavljen,  
A oboda na njoj odavno nema.<sup>28</sup>

(Negiranje):

Ne plači, majko, ne tuguj!  
Neću ga jako iseći,  
Neću ga jako prostreliti:  
Glavicu na četiri dela,  
A srdače na šesti,  
A nožice na parčice,  
Belo telo samleću kao mak sitno!  
Ne plači, majko, ne tuguj!  
Jer sinak ti je već sahranjen,  
Kuća mu je već sagradena,  
Kuća bez vrata i protzora...<sup>29</sup>

Bitka — gozba; svadba (o nekim simbolima 14—6) doručak:

Mi smo vama sigurali ručak:  
Iz pušakah crnijeh krušakah,  
Od noževah crvenoga vina.<sup>30</sup>

Pokazalo se da je Turčin, od kojeg je Marko htio da kupi sablju svog oca Vukašina, Vukašinov ubica. Marko ubije Turčina i njegovo telo baci u reku, uzima i sablju i svoj novac. Na pitanje kud se deo taj Turčin Marko odgovara:

»Prođite se, Turci janičari,  
Uze Ture groše i dukate  
Pak otide morem trgovati.  
Sam Turci među sobom zbere:  
»Teško Turkom trgujući s Markom.«<sup>31</sup>

Smrt — brak.

Ne reci konju da sam se utopio,  
Reci konju da sam se oženio,  
Jarani su moji strma obalica,  
A nevesta ledena vodica.<sup>32</sup>

Brat bi udao sestruru koju mnogi prose. Ona odlazi da se udavi:

Kad je došla moru na obalu  
Osvrte se na četiri strane,  
Suze roni, potijo govorit:  
»Oj bregovi, moji deverovi!  
Obalice, moje jetrvice,  
Krekušice, moje zaovice!«<sup>33</sup>

Ubijenom Turčinu kloji se ovim pohvalio:

»Bez djevojike san boraviti neću,  
»Hočeš, Mujo, lijevu djevojku?  
Eto tebe lijevu djevojku,  
A djevojke zelenu travicu!«<sup>34</sup>

— Nosio je tu misao.<sup>35</sup>

Nanočito vrsta stilističke ironije nastaje pri spoznaji (samog govornika, ili tek slušaoca) suprotnosti između visokog stila jezičke oblike i trivijalnosti i niskosti misli. Ako jezička forma takve ironije sačuva uočljive tragove dela ili vrste dela, iz kojeg je uzeta, dobija se parodija, bez obzira da li se parodiра samo delo, ili je ipak parodija sredstvo prikazivanja u komičnoj formi lica i događaja koji nemaju veze sa spomenutim delom.

Uporediti početak pesme o buri na Crnom moru i Alekseja Popovića:

Na Crnom moru, na belom kamenu  
Sivi sokol tužno cvili i proklinje,  
Tužan je, Crno more pažljivo gleda,  
Na Crnom moru nesreća se rađa...  
A dole, olujni vjetar duva,  
I na Crnom moru talas se diže i  
Na tri dela se lomi s kozacima lađa<sup>36</sup>...

Mogla bi da odgovara pesma o razbijanju turskog broda na kojem su bili kozaci — zarobljenici. Odavde:

Na sinjem moru, na zapečku sudbe  
Tamo gde je kusi pas otpatke jeo.  
Gde se u Šafolju talas uzburkao,  
Kusom psu su do guzice rep otkinuli.  
A ja sam se strašno uplašio,  
Od tamnih gajeva, gustih šuma, divljih stepa  
I za noć sam se u šutak skrio.  
Kroz dimnjak gledam,  
A tom tačci sitni u kajmak tonu,  
A ja ih jako želim.<sup>37</sup>

(Verovatno: po dva ili tri u ruke uzimam, u usta ih trpam.)<sup>39</sup>  
Crkvenoslovenski jezik: »... Teško meni, pane sotniče! — kaže Pistrjak. Prošle sedmice sam se matezao s mladićem ženama po krčmama ovdašnje Palestine<sup>40</sup>, i sinoć sam bio nemoćan kao klada i nem kao morska riba i dr.«<sup>41</sup>

Sarkazam — jedak ili gorak podsmeħ, kad se onaj kojem se podsmeva, ili zajedno s njim i onaj koji se podsmeva, nalaze u položaju koji najmanje odgovara smehu.

Krivicom Ivana Crnojevića i sticajem mnogih okolnosti, svadba njegovog sina Maksima, koja je mogla biti njegov ponos, pretvorila se u pogibiju za mnoge, u nesreću i sramotu za njega i njegovog sina.

On na bojištu traži svog sina i nalazi rođaka, čoveka koji je htio svojim razumnim savetom da spreči nesreću.

Zalud ga Ivan nahodio:  
U krvi ga poznat ne mogao se,  
Mimo njega junak prolazaše;  
A vidje ga Jovan kapetane  
Te ujaku Ivu progovara:  
»Moj ujače, Crnojević Ivo!  
Cim si mi se tako ponesao:  
Ili snahom ili svatovima,  
Il' gospodskim darom prijateljskim,  
Te ne pištaš nesretna sestrica,  
Jesu li mu rane dosadile?  
Viđe Ivan pa suze prospilje,  
Iz krvi ga malo ispravio:  
Jesu li tvoje rane za vidanje?«.  
»Moj sestriću, Jovan kapetane!  
— Pusti me se, moj ujače Ivo!

Kamo oči? njima ne gledao  
Ovakve se rame ne vidaju.<sup>42</sup>

**Smešno.** — Već ranije, govoreći o šarkazmu, morale su biti upotrebljene reči »podsmeh« i »smejanje«. To ukazuje na srodstvo ironije i smešnog, koje se, uostalom, ne proteže do istovetnosti. To srodstvo omogućuje da se iz svešnjog u najširem smislu, to jest onoga što izaziva smeh, izdvoji estetički smešno, koje ulazi u oblast umetnosti i podleže razmatranju u njenoj teoriji.

Estetski smešno je ono u kojem se smeh izaziva opšteteoznatim povezivanjem misli, izazvanih u onome koji se smeje, postupcima, rečima, delovanjem drugog ili samog autora, koji u tom slučaju na sebe gleda kao na strano lice. Estetički smešno je jedan od dokaza da je kretanje misli prostorno kretanje.

Slično svim tropima i svakom shvatanju, smešno je proces, to jest sastoji se iz smene mislenih činova: slično ironiji, smešno je radnja neosnovanog očekivanja, opšteteoznatog sukobljavanja potvrđnog i odrečnog i suprotnog.

Ali u ironiji onaj koji govoriti nijednog trenutka nije u zabludi u pogledu značenja slike, to jest onoga što govoriti (ili u ironiji pokreta — značenja gesta, u likovnoj ironiji — figure); slušalac (ili gledalac) u tome deli njegovo raspoloženje.

U smešnom onaj koji govoriti (u metonskom smislu reči) u zabludi je u pogledu značenja slike; slušalac u prvom trenutku deli njegovo raspoloženje, ali zatim brzo, neočekivano za samog sebe, ispravlja svoju zabludu, a to u njemu izaziva fiziološko ispoljavljivanje smeha. Brzina smene očekivanog, više ili manje suprotnog, jeste obavezan uslov smeha. Zato smešno u ponavljanju prestaje da bude smešno.

Zbog te prolaznosti smešnog dolazi, što je pri naučnoj analizi naročito očito, da analiziramo mrtvi preparat.

Mefistofeles govoriti to o logici, hemija, a zatim o nauci uopšte:

Ko htide poznati i opisati nešto živo,  
iz njega prvo duh je isterivo,  
tad delove njegove drži ruka...  
al', na žalost! nedostaje još veza duha.<sup>43</sup>

Ovdje je razlika s Mafistofelesovim gledištem samo u tome što i bez naše želje, uprkos njoj, život iščezava sam po sebi.

#### BELESKE:

Ukazivanja na izvore navoda su manjkava, jer su tako data u izlaganju A. Potebnje, a prevodioci nisu bili u mogućnosti sve navode da provere u izvornicima i u beleži unesu potpune podatke, zbog kratkog roka koji su za ovaj rad imali, a i zbog nemogućnosti da u Biblioteci MS., koja zbog rekonstrukcije već godinama ne radi s citacima, dodu do knjiga objavljenih pre 1891, koje je za pripremu svojih predavanja koristio profesor Potebnja. Ukazivanja na izvore data su onako kako su navedena u izvorniku.

\* A. A. Potebnja: iz zapisok po teoriji slovesnosti; Harkov 1905.

<sup>1</sup> Homer, *ODISEJA*, prev. Miloš N. Đurić, Prosveta, Beograd 1968 str. 209, stih 402.

<sup>2</sup> Videti: Isto, str. 255, stih 375—379.

<sup>3</sup> Isto, str. 255, stih 397—399.

<sup>4</sup> Videti: Isto, str. 250, stih 195. i str. 252, stih 290.

<sup>5</sup> Za pomoć u prevodenju ove rečenice koja je u izvorniku data na ukrajinskom jeziku, odlomak iz romana *MARUŠIJA* ukrajinskog pisca Kvite, kao i stihova navedenih u izvorniku na ukrajinskom jeziku (u napomenama uz njih se upućuje na ovu napomenu), prevodioci duguju zahvalnost Ivanu Terljuku, te mu se ovim putem i zahvaljuju.

<sup>6</sup> Kvita, *MARUŠIJA* (videti nap. 5).

<sup>7</sup> Kv. I, 244 (videti nap. 5).

<sup>8</sup> II, 252 (videti nap. 5).

<sup>9</sup> i <sup>10</sup> Kv. II, 160 (Kuliš), ib. 162 (videti nap. 5).

<sup>11</sup> Ib. (videti nap. 5).

<sup>12</sup> Ib. (videti nap. 5).

<sup>13</sup> Kar. II, 74 (u izvorniku tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>14</sup> Kar. II, 91—2 (u izvorniku tekst na srpskom).

<sup>15</sup> Hajne *Die Götter in Exil* (u izvorniku stihovi navedeni na nemačkom jeziku; prevodioci se za pomoć u prevodenju ovih stihova na srpskohrvatski zahvaljuju Ljubici Stojanović).

<sup>16</sup> A. S. Puškin, *EVGENIJE ONJEGIN*, prepev dr Milorad Pavić, Prosveta, Beograd, 52.

<sup>17</sup> Isto, III, 2.

<sup>18</sup> Isto, IV, 7.

<sup>19</sup> Isto, V, 33.

<sup>20</sup> Göthe, Xen. V 82 (stihovi u izvorniku navedeni na nemačkom jeziku). Videti nap. 15.

<sup>21</sup> Isto, VI, 85 (stihovi u izvorniku navedeni na nemačkom jeziku). Vide ti nap. 15.

<sup>22</sup> Onjegin, VI, 5.

<sup>23</sup> Kar. P. II, 142. i dalje (u izvorniku tekst naveden na srpskom jeziku).

<sup>24</sup> Cub. Čojik, 60 (u izvorniku tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>25</sup> Kar. Ib. 153 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>26</sup> L. Žima, FIGURE U NAŠEM NARODNOM PJEŠNIŠTVU.

<sup>27</sup> Ib. 561 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>28</sup> M. 377 (videti nap. 5).

<sup>29</sup> Gol. I, 24. Up. ib. 99, III, 8 (videti nap. 5).

<sup>30</sup> K. P. IV 114 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>31</sup> Kar. II, 348 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>32</sup> Videti nap. 5.

<sup>33</sup> Kar. I, 534 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>34</sup> Bogišić, Nr. p. 61, 65 (u izvorniku je tekst naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>35</sup> Gol. I, 98, 100, 101, III, 7 (videti nap. 5).

<sup>36</sup> Videti nap. 5.

<sup>37</sup> Up. Antonović i Dragomanov I, 98. Pesma o Samojlu Koški.

<sup>38</sup> Videti nap. 5.

<sup>39</sup> Cub. V, 1170 (videti nap. 5).

<sup>40</sup> Ulice u ukrajinskim gradovima u kojima su Jevreji držali krčme nazivane su Palestina (prim. Ivana Terljuka).

<sup>41</sup> Konot. v. Kv. I, 185 (videti nap. 5).

<sup>42</sup> Kar. II, 562—3 (tekst je u izvorniku naveden na srpskohrvatskom jeziku).

<sup>43</sup> Gete, FAUST, prepev Milan Savić, Prosveta, Beograd, str. 114.

# kameni cvet kao simbol nadilaženja

## dušan pajin

Uralske bajke<sup>1</sup> *Kameni cvet i Majstor Malahit-brda* čine dva dela jedne priče o nadilaženju.

Na početku bajke *Kameni cvet* opisane su okolnosti pod kojima se ukrštaju linije života čudljivog kamenoresca majstora Prokopića i Danila Mršavka, njegovog budućeg šegrtu.

Danilo ima dve karakteristične odlike: on je neupotrebljiv za uobičajene poslove, jer je fizički slab i rasejan, ali ima posebno opažanje, jer primećuje ono što drugi ne vide. Bajka nam ovde ukazuje da naročite sposobnosti nisu upotrebljive u uobičajenom smislu i da se talent razvija mimo funkcionalne percepcije. Zbog te neupotrebljivosti za bilo šta drugo, Danilo je bio upućen majstoru Prokopiću koji je, inače, sve šegrete kinjio. Danilova sposobnost zapažanja, koja mu je do tada bila smetnja u različitim poslovima, postaje u kamenorezačkom poslu prednost.

Tako se Danilo ipak uklopi u podelu rada i uloga, postavši vremenom odličan majstor klesar. U međuvremenu je i ojačao, prolepšao se i stekao uslove za pristojan život. Ostalo je još samo da ga stari majstor oženi, pošto nije imao roditelje.

I tu bi bajci bio kraj. Ali, Danilo nije bio običan majstor. U njemu se probudila strast za savršenim.

Dobio je Danilo analog da izradi pehar po crtežu koji je neko drugi izradio, i tada je počeo da oseća nedovoljnost svog rada. Mogao je lako da uradi ono što se od njega tražilo, ali ga je počela opsedati žudnja za savršenstvo — da izradi pehar u kojem će se izraziti unutarnja lepota malahita, perimetar u kojem će se na savršen način poklopiti struktura minerala s oblikovanjem.<sup>2</sup>

Prema uobičajenim merilima, Danilo je postigao uspeh: ovlađao je zanatom s lakoćom, počeo dobro da živi, verio se. Njegova opsesija sada deluje nerealno i pomalo kao pretinja: »on traži preko hleba pogače.« Majstor Prokopić, koji zna da je svako isticanje opasno, oseća to i upozorava ga. Pritisak principa realnosti polako raste: treba završiti pehar za spahiju, kojeg je Danilo zapustio predajući se svojoj opsesiji, a postavlja se i pitanje ženidbe. Majstor Prokopić se još uzda u snagu realnosti i misli: »Trebalo bi ga oženiti. Kad osnuje porodicu izleteće mu te bube iz glave.«

No, Danilo je već zahvaćen strašcu za savršenstvo i izvan je dohvata onog na šta Prokopić računa, ali ni sam Danilo to još ne zna. On govori Prokopiću i sebi da će se oženiti čim završi pehar za spahiju, ali nov zaplet i odlaganje nastaju kad Danilo od jednog starog majstora saznaće za kameni cvet i savršene radove majstora koji rade kod Gospodarice brda. Njegova već posustala žudnja za kamenorezačkim savršenstvom dobija nov podsticaj, pošto saznaće da negde postoji ostvareno ono za čim žudi. U njemu se javlja nova nada da je savršenstvo moguće, da ono negde postoji i da neko postiže takvu obradu kamena koju on nije mogao postići, ali je za njom žudeo kao za vrhunskim izrazom lepog.

Stari majstor, koga zovu dedica, upozorava ga na egzistencijalnu nespojivost savršenstva i svakodnevice: ko jednom vidi kameni cvet omrzne mu beli svet. Ali, Danilova žudnja ponovo nadvladava sve ostalo — razumne savete odraslih, kao i molbe voljene devojke, koja sad to počinje da doživljava kao pretinju svom mestu u Danilovom životu. Danilo još uvek veruje kako će sve to moći nekako na brzinu da dovrši — da će naći pogodan kamen i ostvariti delo o kojem sanja, a zatim se oženiti.

## NADILAŽENJE

Kameni cvet nije samo savršen izraz lepote kamena, već predstavlja i tajanstven, čaroban spoj živog i neživog, lepote i oblike kamena i cveta, spoja u kojem se kamen uobličio kao cvet.

Nagoveštaj da tako nešto postoji pretvara Danilovu žudnju za savršenstvom u strast koja ostavlja sve za sobom. Savršenstvo se pojavljuje kao verdnost iznad ljubavi i dužnosti. Potreba za nadilaženjem, koja se ovde vezuje uz savršenu lepotu, pokazuje se za neko vreme jača od Danilove ljubavi prema veneciji i osećaja dužnosti prema Prokopiću.<sup>3</sup> Sam Danilo još nije svestan što će sve biti spremam da stavi na kocku zbog te strasti, jer se nuda da će ubrzo moći da ostvari svoj cilj, samo ako nađe pogodan kamen.

Ovde savršenstvo svojom vrednošću iscrpljuje žudnju — stvoriti ili posedovati nešto savršeno znači smiriti žudnju, posti-